

Proyecto de la catalogación del diario histórico “El Republicano” de la Universidad Católica San Pablo de la ciudad de Arequipa

Carmen Chávez

Universidad Católica San Pablo

cchavez@ucsp.edu.pe

Resumen

El presente trabajo describe el proceso técnico de diarios históricos en el departamento de Arequipa, considerando su particular importancia para la comprensión de los procesos históricos económicos y sociales de la sociedad arequipeña y su impacto en el ámbito nacional e internacional.

El proceso de catalogación y descripción inicia con una definición de la importancia de la catalogación de documentos históricos, para luego seguir con la referencia histórica a los diarios que han sido objeto del proceso, los recursos técnicos utilizados en la descripción para finalmente describir los procesos ejecutados y la forma en la que se organizó el trabajo de proceso técnico y descripción de las páginas del diario.

Palabras clave: Diarios históricos, El Republicano, Análisis documental, Catalogación.

1. Biblioteca y cultura: La catalogación de documentos

El ser humano es un ser social; la satisfacción de sus necesidades se hacen patentes en el marco de la vida en sociedad, en la necesaria interacción con el otro. La supervivencia de la especie humana en la historia ha dependido de su capacidad de asociarse con sus semejantes para afrontar los desafíos que la realidad le iba presentando; luego la sociedad es consustancial a la historia humana, sólo vía la abstracción teórica podríamos hablar del hombre individual.

Los seres humanos poseen una visión del mundo que identifican como “buena”, un llamado “vivir bien”, que supone 1) *satisfacer necesidades materiales elementales*: comida, vivienda, vestido, 2) *adquirir los conocimientos y habilidades mínimas* que permitan el desarrollo y el despliegue personal y 3) La satisfacción de la necesidad de trascendencia, ser esencialmente feliz cada ser humano individual que se reconoce parte de una cultura, se *asocia* con pares que comparten los mismos ideales y juntos trazan objetivos y desarrollan los medios para lograrlos. La definición de la forma de organización política, económica, social, el derecho, la creación de instituciones y todos aquellos medios que permitan en conjunto, en *sociedad* alcanzar el ideal de *vida buena*; sólo se puede hacer efectivo mediante la formación y el desarrollo de las técnicas y herramientas para su transmisión y conservación. María Elena Moreira (2003) señala que la sociedad es el “conjunto de seres humanos, unidos moral, material espiritual y culturalmente para la satisfacción de comunidades, recíprocos beneficios, aspiraciones semejantes y fines iguales”, para el estudio de Moreira el estudio de la sociedad implica el estudio de la cultura ya que la cultura no sólo singulariza al hombre sino también a la sociedad. La sola evidencia de los restos de antiguas civilizaciones, nos aproximan a esta idea de unidad, de comunión, de encuentro de seres humanos con una vocación de permanencia, de posibilidad de encuentro, de necesidad de seguir estando juntos; la asociación, la vida de comunidad es inherente y necesaria en la naturaleza humana, dicho de otra forma, la vida humana que no se ejerza en sociedad no puede ser calificada como propiamente humana.

Las líneas anteriores nos llevan a establecer una conclusión: La subsistencia y el desarrollo de la cultura de una sociedad pasa necesariamente por la preservación de sus manifestaciones culturales. La existencia de una cultura solo es posible de ser conocida a través de los *documentos* que son evidencia de sus actividades, estos documentos deben ser claramente analizados con el propósito de ser identificados y fácilmente recuperables. Luego es posible afirmar que la operación de catalogación y descripción de documentos es la más absoluta garantía para la preservación de la existencia de la humanidad.

2. La conservación del patrimonio documental: Los documentos patrimoniales

Una sencilla revisión a la información disponible revela el incremento de portales destinados a la difusión de prensa histórica o patrimonial.¹ Este incremento se manifiesta en los diseños

¹ Es evidente la aparición y el crecimiento de portales en *internet* con contenido académicos. Al mismo tiempo las autoridades supervisoras en diferentes países han exigido que las universidades cuenten con repositorios digitales para el registro de documentos conducentes a grado o título y con portales de revistas que den cuenta de la producción académica de la Universidad,

cada vez más sofisticados y elaborados de las páginas web de portales de *Tesis*; La plataforma *OPENDOAR* (<https://v2.sherpa.ac.uk/opensoar/>) indiza a los repositorios académicos de la mayor parte de instituciones académicas del mundo. La plataforma *Internet Archive* (<https://archive.org/>) con más de seis billones de recursos o el portal *EUROPEANA* (<https://www.europeana.eu/es/collections>) que contiene información de las principales instituciones académicas de Europa. Destaca el trabajo que se viene realizando *The British Library* (<https://eap.bl.uk/project/EAP726>) que mantiene en su portal más de 65 mil doscientas diecinueve imágenes de diarios antiguos. Todo lo anterior confirma la creciente importancia que posee la conservación del patrimonio documental en las actividades bibliotecológicas actuales.

Catalogar es conservar para recuperar; todo proceso de catalogación tiene como centro de su actividad la conservación de un documento que se juzga útil o valioso con el propósito de que este pueda ser recuperado para proporcionar la utilidad que justifica su conservación. Normalmente la actividad de preservar involucra todas las actividades orientadas al cuidado del patrimonio bibliográfico de una biblioteca: *La definición de la palabra “preservación” a menudo abarca todas las consideraciones relacionadas con la gestión, administración, financiamiento y recursos humanos tendientes a salvaguardar el bienestar de las colecciones de bibliotecas.* (Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones de Bibliotecas. IFLA, 2000) . Para Clausó García (1993)

Catalogar es describir una obra, en sus partes esenciales, para identificar su contenido y recuperarla en un momento dado, de entre una colección determinada de obras. Un catálogo se definirá, por tanto, como el conjunto ordenado de asientos bibliográficos de los documentos de una colección. Su finalidad es clara: organizar la colección para hacer posible la recuperación de la información en ella contenida, constituyéndose, por todo ello, en la memoria de la biblioteca.

De lo anterior concluimos que definir un adecuado proceso de catalogación es esencial en la preservación del patrimonio documental y permite concretar el fin de todo proceso bibliográfico que es poner al servicio de la comunidad académica la información necesaria para la investigación y el sostenimiento de la memoria histórica de la sociedad.

3. El material a procesar: El diario histórico *El Republicano*.

Arequipa es una ciudad en el Sur del Perú con una acentuada raigambre mestiza fruto del encuentro del hombre andino y el occidental. Fundada en el año de 1540 , cuenta a la fecha con 481 años de fundación española. Luego de la ciudad Capital Lima, Arequipa ha sido conocida como la segunda ciudad en importancia del País en virtud de su actividad económica, social y política. Los sucesos en la ciudad de Arequipa en varios momentos han determinado el rumbo de la vida en la República del Perú y varios personajes de la historia peruana han nacido o han visto la luz en la ciudad de Arequipa. ²

² Entre muchos de los personajes nacidos en Arequipa se puede contar al Dr. Víctor Andrés Belaunde quien fuera presidente de la *Asamblea General de las Naciones Unidas* o al presidente Don José Luis Bustamante y Rivero que fuera presidente del Perú y luego presidente del Tribunal de Justicia de la Corte Internacional de la Haya. Desafortunadamente también se cuenta a Abimael Guzmán Reynoso que fuera líder de la banda terrorista *sendero luminoso*.

Todos estos hechos históricos fueron registrados de manera muy temprana en diarios de circulación local con un importante impacto en la zona sur del Perú y en algunos de los países fronterizos como Argentina Chile o Bolivia. Entre los diarios que registraron la vida de esta parte del continente (sobre todo en los primeros años de la República) destacan los diarios “El deber”, “El Republicano o “La Bolsa”.

La actividad periodística en Arequipa era la forma en la que la población asumía las transformaciones sociales y económicas luego de las guerras de independencia, así lo reconoce el profesor Fernando Calderón:

La opinión pública se materializaba en los periódicos ya que a pesar de ser empresas personales representaban la opinión del grupo al que el propietario pertenecía. Por ejemplo, en “El Republicano” del 29 de abril de 1826 se señala que la opinión del periódico es semejante a la opinión pública, especialmente “la de las gentes que discurren y la de los hombres juiciosos”.(Calderón Valenzuela, 2008)

El historiador Víctor Condori al referirse a estos primeros diarios arequipeños señala: *Estos primeros periódicos podrían ser catalogados como oficialistas, en la medida que estuvieron al servicio de los gobiernos de turno, sean estos liberales o conservadores, democráticos o dictatoriales, regionalistas o centralistas.*(Condori, 2019)

En una entrevista publicada en el portal digital La Mula (Canasas Gutierrez, 2016) el director del Archivo General de Arequipa Dr. Álvaro Espinoza de la Borda va a señalar:

“Para el siglo XIX los periódicos más importantes fueron “El Republicano” que data del 1825 -esa colección existe en la biblioteca no completa, pero existe- y como no “La Bolsa” que fue un periódico aparecido en 1860 y que prolonga su existencia hasta 1915, son más de 50 años, no siempre con la misma frecuencia es decir inicialmente ambos fueron semanarios luego quincenarios y posteriormente se convirtieron en diarios, hay toda una evolución cultural en todo esto.”

El diario El Republicano no fue el primer diario de Arequipa, pero uno de los que más años circuló. Fue fundado en el año de 1825 siendo concebido como una publicación oficial y refleja las inquietudes de los turbulentos años de la naciente república y con impacto en la zona sur del Perú como se evidencia de una publicación del año 1854 del diario *La Época* de Bolivia, que lleva como título: *Refutación de La Época al Republicano de Arequipa sobre varias cuestiones de público interés entre el Perú y Bolivia*. El diario se mantuvo vigente hasta el año de 1879, atravesando en esos años los conflictos derivados de las guerras de la confederación Perú Boliviana y los sucesos preliminares a la guerra del Pacífico, de donde se concluye que la recuperación de este diario constituye un elemento indispensable para el análisis de la sociedad en los primeros años de la república peruana.

4. El diseño del proceso técnico para el análisis documental del periódico “El Republicano”

Es importante referir que en una primera etapa el proceso de recuperación de los diarios históricos *El Deber*, *la Bolsa* y *El Republicano*, fue dirigido por el centro de estudios peruanos de la Universidad Católica San Pablo, quien se dedicó exclusivamente a la digitalización de los ejemplares físicos repartidos en distintas bibliotecas de la ciudad. La segunda etapa ha sido encargada a la biblioteca de la Universidad, quien ha logrado definir

un proceso de gestión que permita poner a disposición de la comunidad académica la catalogación y descripción de los ejemplares digitalizados.

El proceso técnico de una colección inicia siempre y en todos los casos con el diseño de un plan de trabajo. El plan debe considerar el estado de la colección, para luego establecer los lineamientos, criterios y plazos para la ejecución. Para la catalogación y descripción de los diarios históricos referidos se desarrolló un esquema de proceso considerando cinco puntos centrales: 1. Diagnóstico 2. Diseño de plan de trabajo 3. Análisis documental y 4. Seguimiento de resultados.

El gráfico siguiente muestra el esquema de desarrollo del proceso técnico de una colección adoptado por la Universidad Católica San Pablo³

Figura 1: Fuente: Desarrollo propio.



4.1. El diagnóstico

El diagnóstico en el proceso técnico de catalogación corresponde a las actividades de exploración de la colección a procesar, con el objetivo de recoger la información necesaria para el diseño del plan de trabajo. Las actividades a ejecutar en este punto corresponden con dimensionar el tamaño, el estado de conservación y la disponibilidad de acceso a los documentos. Estas operaciones son de suma importancia y suponen un alto nivel de reflexión, de forma que se pueda diseñar un mapa solvente de las actividades que siguen y los recursos necesarios para el adecuado desarrollo del proceso.

El diagnóstico ejecutado para el proceso técnico del diario histórico *El Republicano* permitió obtener los siguientes datos:

Diagnóstico	La colección digitalizada del diario consta de 10 mil imágenes con extensión TIFF agrupadas en 334 carpetas.
	Las imágenes se encontraron archivadas en un disco virtual de la universidad, agrupadas por el año de publicación del diario.
	La colección se encuentra digitalizada sin estar sometido a ningún otro criterio de análisis documental.

Tabla: registro diagnóstico del diario *El Republicano*

³ El esquema de trabajo que se presenta, ha sido formulado considerando la experiencia de otros proyectos en los que ha participado la Universidad. (Véase Enrique Briceño y Pamela Cábala, “Modelo de intervención en bibliotecas conventuales El caso de la biblioteca del Convento La Recoleta. Arequipa, Perú” en *Patrimonio Religioso de Iberoamérica: expresiones tangibles e intangibles (siglos XVI - XXI)* Memoria del Congreso de Patrimonio Religioso, 2021 pp. 52 -60)

Con esta información relevada es posible diseñar el plan de trabajo que contemple todos los aspectos que sean necesarios para un adecuado desarrollo del proceso.

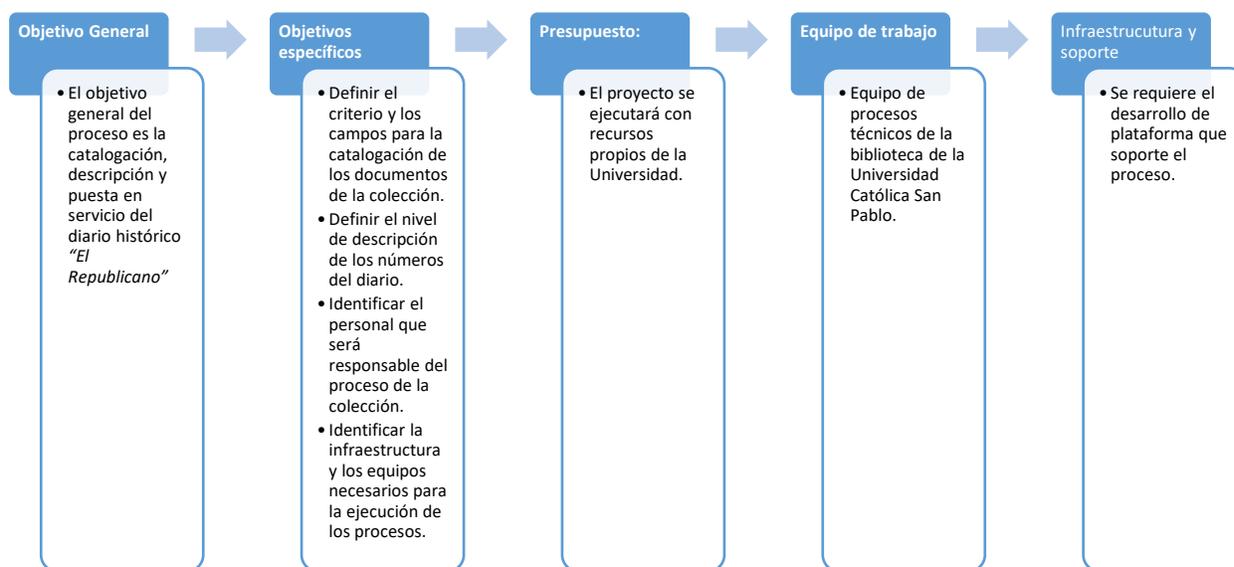
4.2. Diseño del plan de trabajo.

Toda actividad requiere un plan y todo plan debe ser diseñado. A partir de la información que se obtiene en el diagnóstico se puede diseñar un plan que permita el objetivo final que es contar con los registros adecuados de las existencias de la colección.

¿Cuáles son las fases de un plan de trabajo?, no es posible ofrecer una sola respuesta porque cada colección constituye una realidad individual y el plan de trabajo debe adecuarse a la realidad de la colección. El diseño de un plan de trabajo orientado a la catalogación de documentos debe considerar mínimamente:

- La determinación de un objetivo general y de objetivos específicos a alcanzar con el proceso de catalogación, cada objetivo debe considerar actividades específicas que respondan a la consecución de los objetivos planteados.
- La identificación de los procedimientos a seguir, el criterio de clasificación elegido y la especificación clara del nivel de calidad de la descripción.
- El perfil y las competencias del personal responsable del proceso técnico, de modo que se pueda garantizar el cumplimiento de los objetivos señalados.
- Los indicadores de seguimiento y los tiempos en los que se debe ejecutar el proceso. Es importante el seguimiento constante que permita medir el avance para poder replantear el plan de ser necesario.

Con la información recogida en el diagnóstico, se elaboró el plan para la ejecución de la catalogación y descripción del diario, aplicando los puntos propuestos se obtuvo el siguiente resultado:

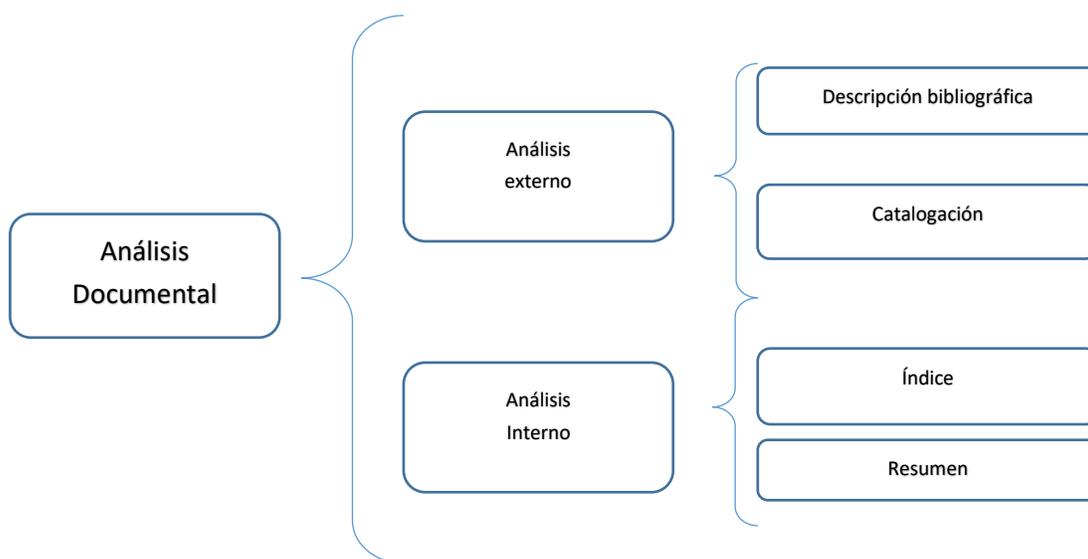


Desarrollados estos puntos, es posible iniciar con el análisis documental.

4.3. El análisis documental y el proceso de catalogación

El análisis documental, refiere al conjunto de operaciones que se ejecutan sobre los documentos, con la intención de poner a disposición el registro y garantizar su conservación. Tradicionalmente ha sido considerado *como el conjunto de operaciones destinadas a representar el contenido y la forma de un documento para facilitar su consulta o recuperación, o incluso para generar un producto que le sirva de sustituto.* (García, 1993 p.11) García sostiene además que sobre la base de diferentes posiciones sobre el concepto de análisis documental es evidente que los documentos poseen una doble naturaleza constitutiva, de soporte más contenido; luego el análisis documental se ocupa del aspecto externo entendido como soporte y el análisis interno entendido como contenido. De acuerdo con la profesora española, el análisis documental se puede graficar de la forma siguiente.

Figura 2: Fuente Adelina Clausó García (1993) ⁴



Delgado (2017)⁵ refiriendo el trabajo de María Rosa Garrido Ardila y de María Pinto Molina señala que el trabajo documental supone un *análisis de forma* y un *análisis de contenido*⁶ que se expresan en el cuadro siguiente:

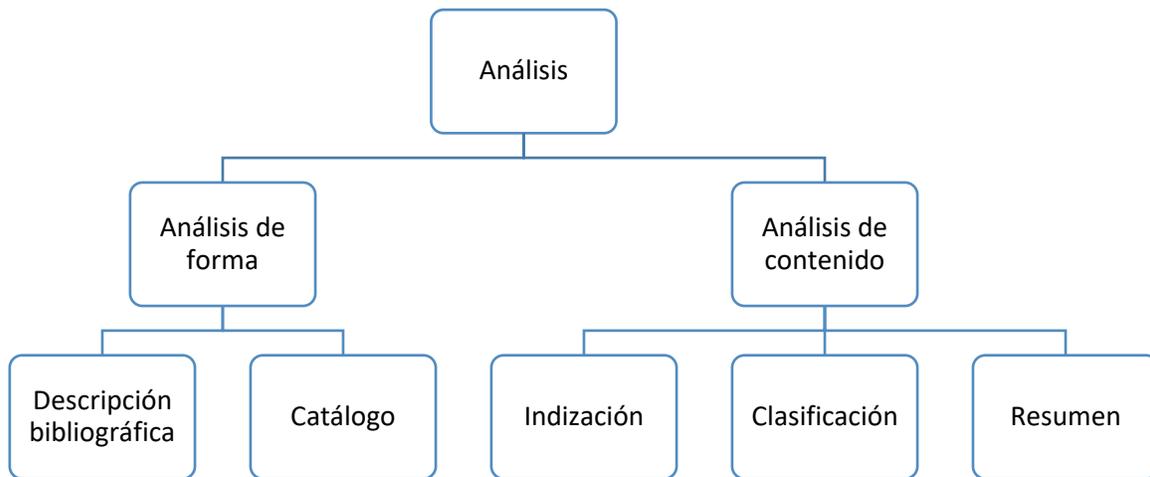
⁴ Se puede revisar gran parte de la producción de la profesora Clausó en el repositorio digital de la Universidad de la Rioja <https://dialnet.unirioja.es/servlet/autor?codigo=50206>

⁵ Se recomienda revisar el trabajo de Edgar Allan Delgado quien, recogiendo el trabajo de Molina Pinto, identifica como operaciones del proceso técnico a: Descripción bibliográfica, catalogación, indización, clasificación y resumen.

⁶ Para el profesor Delgado:

“En esta noción, de corte documentalista, las operaciones que se ejecutan sobre el documento están relacionadas con el análisis de forma y el análisis de contenido, refiriéndose el análisis de forma a la descripción bibliográfica y a la catalogación, y el análisis de contenido a la indización, clasificación y resumen”

Figura 3: Fuente Pinto M. 1993

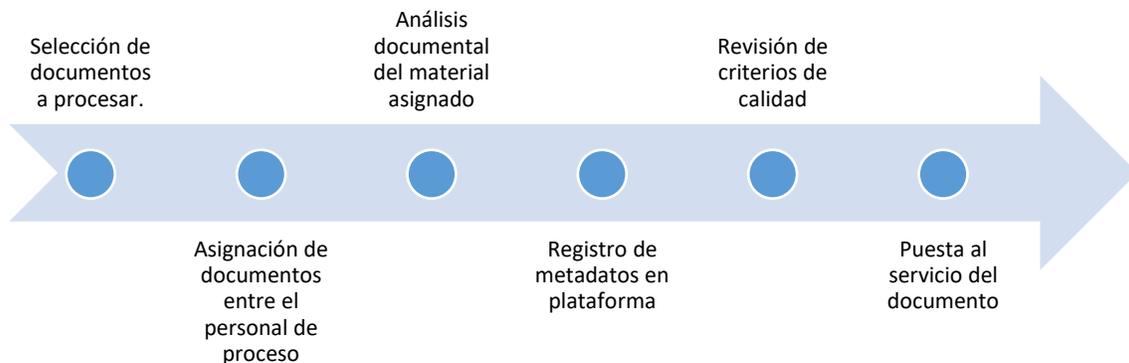


De esta forma podemos afirmar que el análisis documental es procesar la información contenida en documentos con la intención de generar nuevos documentos que describan con precisión la información contenida en los primeros de modo que sea posible la recuperación y la difusión de la información.

Pero como es harto conocido la forma en la que los materiales son descritos en muchos casos se hacen de manera deficiente sea por la ignorancia de los operadores o por la dificultad operativa que representa asumir o adaptar a cada realidad bibliotecaria y archivística, los estándares de catalogación que se encuentran en vigencia.

Luego la propuesta de catalogación del diario histórico al que refiere este trabajo, se hizo pensando en que los registros contengan el nivel de descripción suficiente y que pueda adaptarse a las plataformas donde se contiene la información.

Con estas consideraciones el diseño del proceso de trabajo aplicado se estructuró de la siguiente forma:



Definido de esta manera el proceso para el trabajo a ejecutar, es pertinente referir la importancia del proceso de catalogación. Como se ha señalado previamente, el corazón del proceso está en la catalogación de los documentos. En los años recientes el proceso de catalogación es objeto de innovadoras propuestas como el sistema de modelado semántico propuesto por la doctora Ana María Feroso (Feroso-García et al., 2018) o la experiencia española de los procesos de integración que refiere Carrato Mena (2008).

La definición clásica de catalogación es referida por la profesora García:

Entendemos por catalogación aquella operación que completa los datos obtenidos a través de la descripción bibliográfica, dotando al asiento, producto de la descripción, de encabezamientos, puntos de acceso secundarios, signatura topográfica, etc. A través de este proceso los datos técnicos de un documento, extraídos por medio de la descripción, son trasladados a un soporte documental.(García, 1993 p.15)

No se pretende en este punto abundar en las definiciones o en la historia de la catalogación de documentos⁷ bastará con señalar que las innovaciones tecnológicas y la cada vez más creciente cantidad de documentos a catalogar, requiere que los procesos puedan ser interoperables y que resulta sumamente importante que los datos puedan ser recuperados por los usuarios y los investigadores (Picco & Ortiz Repiso, 2012)

Todos estos criterios determinaron la formulación del esquema de catalogación para el diario *El Republicano*, que en su momento permita pueda ser disponible para la investigación. De esta forma los campos quedaron definidos de la forma siguiente: ⁸:

Campos de catalogación

Presignatura	Compuesto por el criterio de clasificación adoptado que permita identificar a la colección.
Autor	Descripción del autor
Publicación	Tipo de publicación
Fecha de publicación	Día mes y año de la publicación
Tipo de material	Material en el que está contenido el documento
Lugar	Lugar de publicación
Editor	Editor del documento
Año	Año de publicación
Páginas	Número de páginas
Frecuencia de publicación	Frecuencias de la publicación procesada
Año y Número	Año de publicación, número de la publicación.
Descripción (Datos internos)	Descripción de los contenidos de cada documento registrado

⁷ Un estudio interesante sobre la historia de la catalogación se puede encontrar en todo el trabajo de Adelina Clausó García(1993)

⁸ Para la definición de los campos para el proceso de catalogación también se han tomado en cuenta las experiencias anteriores en la descripción de colecciones de orden histórico (véase *Lineamientos de trabajo: Proceso técnico del Archivo Bustamante y Rivero, Biblioteca Víctor Andrés Belaunde*)

Estado de conservación	Estado de conservación. <i>Bueno, regular o malo.</i>
Características del documentos	Si tiene alguna característica
Palabras clave	Palabras clave

4.4. Resultado del proceso: El catálogo

El fin de los procesos operativos es el registro catalogado. Los documentos deben ser puestos a disposición de la comunidad académica. Todo aquel que dedica tiempo a la investigación requiere recuperar la información que ha sido conservada y eso sólo será posible en la medida que se cuente con las herramientas que garanticen la recuperación de la información.

Como refieren Picco y Ortiz (2012) los avances tecnológicos han determinado una gigantesca cantidad de información que requiere ser procesada y catalogada, al mismo tiempo se intenta crear estándares de catalogación que permita el acceso y la recuperación de esta información. En el medio existen distintas plataformas que permiten la difusión y visibilidad de los resultados del proceso de catalogación tanto a nivel de desarrollo privado como en modo Open Source.⁹

El resultado del proceso de catalogación del diario El Republicano por ahora será puesto al servicio en una plataforma DSPACE siguiendo los campos determinados por el sistema Dublin Core.

5. CONCLUSIONES

- La velocidad de crecimiento de la generación de información y los avances tecnológicos determina la necesidad ya no solo de conservar la información que se dispone sino de ponerla a disposición de un número cada vez más grande de estudiantes e investigadores.
- El proceso de recuperación y análisis documental de diarios históricos como El Republicano, es sólo un ejemplo de la absoluta necesidad de recuperar los documentos que contienen la identidad y la cultura de la sociedad. La conservación de la evidencia de la actividad humana, es la única forma de garantizar el desarrollo y la subsistencia de la sociedad.
- Se deben desarrollar esfuerzos conjuntos para reforzar la necesidad de contar con criterios unánimes de análisis documental y que se adapten a la realidad de cada centro de información en cualquier lugar del mundo.
- La cultura de la humanidad sólo es útil en la medida que se encuentra descrita y catalogada, por lo que el gran proyecto de la humanidad es contar con un catálogo universal que contenga la información de la cultura humana. Los sistemas de interoperabilidad, las plataformas *Open Access*, el desarrollo de las comunicaciones hacen que este anhelo sea posible. Este desarrollo de herramientas debe estar en sintonía con la formación de equipos de analistas documentales, bibliotecarios y archiveros que conduzcan el proyecto. Es responsabilidad de las autoridades políticas y académicas poner a disposición *las* herramientas y los espacios de formación que contribuyan a este indispensable objetivo.

⁹ Se puede mencionar Plataformas como DSPACE, DSPACE CRIS, OJS, OMP u OMEKA entre otras muchas. Las plataformas recolectoras también han experimentado un vertiginoso incremento en los últimos años.

BIBLIOGRAFIA:

- Allan Delgado, E. F. (2017). Organización documental mediante la catalogación y el análisis de información: entorno normativo y tecnológico DOCUMENT ORGANIZATION THROUGH CATALOGUING AND INFORMATION ANALYSIS: NORMATIVE AND TECHNOLOGICAL ENVIRONMENT. *Codice*, 3(2), 35–50.
- Calderón Valenzuela, F. (2008). Poder y conflicto en el primer periódico de Arequipa. In *Arequipa a través del tiempo* (p. 173).
- Canasas Gutierrez, G. (2016). *Post: La hemeroteca de Arequipa, una joya histórica que podríamos perder*. La Mula. <https://pepacgdg.lamula.pe/2016/07/25/la-hemeroteca-de-arequipa-una-joya-historica-que-podriamos-perder/geraldinecgdg/>
- Carrato-Mena, M. A. (2008). Las colecciones digitales en España: situación actual y perspectivas de futuro. *El Profesional de La Informacion*, 17(4), 418–421. <https://doi.org/10.3145/epi.2008.jul.09>
- Condori, V. (2019). *La prensa en Arequipa durante el siglo XIX*. Diario Encuentro. <https://encuentro.pe/cultura/cronicas-de-arequipa/la-prensa-en-arequipa-durante-el-siglo-xix/>
- Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones de Bibliotecas. IFLA. (2000). IFLA. Principios para el cuidado y manejo de material de bibliotecas. *Dibam Chile*, 100. www.ifla.org/files/assets/pac/ipi/ipi1-es.pdf
- Fermoso-García, A. M., Manzano-García, M. I., Mateos-Sánchez, M., & Hernández-Tamayo, C. (2018). Semantic modeling system for cataloging, classification, searching, and data opening of bibliographical information. *Profesional de La Informacion*, 27(2), 410–418. <https://doi.org/10.3145/epi.2018.mar.20>
- García, A. C. (1993). Análisis documental : el análisis formal. *Revista General de Información y Documentación*, 3, 11–19.
- García, A. C. (1993). El producto de la catalogación: los catálogos. *Documentacion de Las Ciencias de La Informacion*, 16(16), 47–52. https://doi.org/10.5209/rev_DCIN.1993.v16.21026
- Picco, P., & Ortiz Repiso, V. (2012). RDA, el nuevo código de catalogación: Cambios y desafíos para su aplicación. *Revista Espanola de Documentacion Cientifica*, 35(1), 145–173. <https://doi.org/10.3989/redc.2012.1.848>